

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلنجی فقاتدن باحث مصور
جریده در .
مهنوع خصوصات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سنه لك آبونیه سی ۳۲ غروشددر .

محاتنی بالجله ارباب قله آیققدره هر الی
قلم طوتان یازهبیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « ملومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

محاربه به دائر ملاحظات

اکثر حالاته ، قطعات سازمک باشقه
بر نقطه ده قطعی بر تأثیر حاصل اید یلمه سی
ایچون سورکلی بر محاربه اجرا ایتک نیتنده
بولونیه بیلیر . سورکلی محاربه اک زیاده
طوبچی به عاندر . پیاده ، محاربه به غایت آز
بر قوت ادخال ایدرک دشمن هجومه
حاضر لانه جی زمان استعمال ایتک ایچون
کریده قوتلی احتیاطلر صافلامیدر . مدافع
اولیه ایجاب حاله کوره حاضر لادینی معلوم
بر اراضیه دشمنی بکار . بویه بر محاربه ده
مهاجم ، کندیسک نره دن ونه سورته هجوم
ایدجکی بیلک ایچون اولاد دشمنه تماس
حاصل ایتک مجبوردر . هجوم ، قطعات
عسکر به نیک محاربه نظامی اولان یایلمه سی
متعاقب اجرا ایدیلیر .

مهاجم طرف پیاده سنک ایلرینده کی
قطعه لر ، قطعی بر محاربه اجرا سنه کیرشمه مک
شرطیه ، قوای اصلیه نیک یایلمه سی ستر
ایچون مساعدا اولان نقطه لاری محاربه نیک
بدایتنده ضبط ایتک چالشیرلر .

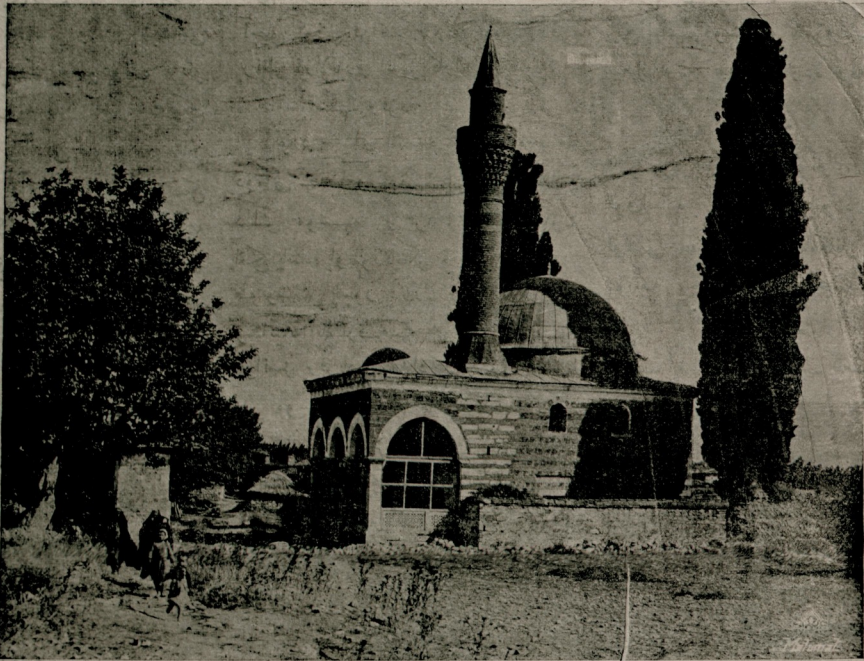
سواری ، دشمنک قوته و موضعنه دائر
معلومات الیه ایتک ایچون جناحله طوغری
صارقار . طوبچی ، مستور اولدینی حاله
دائما حاضر بولونرق هدف مشترک اوزرینه
عموماً آتش اجرا سنک امر ایدلمه سی انتظار
ایدر .

مهاجمین طوبچیسی ، مدافعین طوبچیسی
اسکات ایچون مدافعین طوبچیسی اوزرینه
آتش ایدر . اوزمان مهاجمینک پیاده قطعاتی ، هجوم
اجرا سی ایچون تعیین اولونان نقطه لر طوغری
ایلرله مک باشلار .

محاربه بی حسن نتیجه منجر ایتک
ایچون - که بونیجه ده اتحق دشمن موضعنه
کیندکجه قریب ایتک الیه ایدیلیر - مهاجمین
پیاده سنک قوای اصلیه سی محاربه به کیرمش
بولونور . مهاجمین طوبچیسی ، لزومی اولدینی
قدر ایلری به حرکت ایدرک مدافعین طوبچیسی
یتاب بر حاله بر اقله برابر پیاده سی ده هجوم
نقطه لرنده دهشتی بر صورتده صارقار .
هجومه اشتراک ایتک ایچون کریده بر اقیلان
تکمیل پیاده قطعاتی (استنادلر) درحال
ایلری به سوریلور .

موضع ضبط ایدلدکن سوکره ، پیاده
تعقیب آتشلرندن ممکن اولدینی قدر استفاده
ایدر . اوزمان پیاده نیک یکیدن تنظیم اولونان
قطعه لاری رحمت ایدن دشمنی تعقیب ایدرلر .
سواری تعقیبه قویولور ، طوبچی ده تعقیب
ایچون ایلری به طوغری حرکت ایدر .

مدافعین ، محاربه نیک بدایتنده دشمنک
یایلمه سنه کندی طوبچیسیله مانع اولور .
پیاده سی ، ایلریده اراضیه برلشمک چالیشان



ازنقده محمد چای جامع قدسیت لامی

وقطعاتی تاماتدن وقایه ایچون بونظامی ممکن
اولدینی مدتیجه درویش نظامی اوله رق محافظه
ایتک مناسب اولور . ایشته بصورتله حرکت
ایدیلیرسه ، جزؤ تاملرک درین بر نظام آلمی
کی محاربه نیک اداره سی خصوصنده فوق العاده
حائز اهمیت ولان بر نظام ده عین زمانده
احضار ایدلش اولور .

احمد رفیق

شوندن بوندن

صانع قدرتک فضل ربیعده قیرلره ،
ازهار واشجاده بخش ایلدیکی الوان ولطافت
روخو ازانانی بیله سیر و تماشادن مستغنی
کورتان انظار بشری قیشک بریغین قوزغونی
سیاه کور پارچه لرله مزین دکانلرینه جلب
وجذب ایدن کورجی اصنافک بوتون برسنه
ظرفنده پرورده ایتدکلی ؛ ذهنلرنده
بیوندکاری امید انتفاعک اثمارنی اقطاف
ایدجکلی مشیر شدید ، تحمل سوز بر
صوغو عک هواده پارچه نسیدن بلوط
قیریتیلرینک کوز اچدیرمه جق درجده ده
کرتل باغدینی ، بر یوزنی کوزلری قاشدیریمی
برستور سفیده اورنمکده بولندینی برکونده
تایمس نهرینک سطحنی اسقلا ایدن کشیف
برسیس لوندیره شهرنی مظم برزدان حاله
کشیتمشدی .

سن جیمس بولوارنده استیجار ایلدیکی
غازینونک اداره سی غیور قالمیاسنه تودیع

ایدرک معشیت یومیه سی رفات دهاتامین وتقویه
ایچون بیلاردروستک موضوع اولدینی کوجک
سالون غار سوناقنی درعهده ایدن پارسل
موسیویه بر نخیره اوکنده او طوردینی صندل
لیه دن هوانک تحولاتی ، آنفله ساقسون
قومنک مقراداره سی اولان لوندیرمک غلبه لکه
مشتر سن جیمس وجواری کی بیکارستانی
بولان برخلنده ویسکی ، آست ، پونج کی
ایصیدیحی مشروبانک ایچیله جکی غازیونسک
بوش قالدیکی کونلرده وره مسیدی ، ترام
ایتدیردینی کیرانک چیقاریله جی بویه برکونده
مشری نامیه فرانسه دن یی کش شیق فقط
زوکورت بر موسیودن بشقه کیمسه نیک
بولندینی ؛ اوقق تفلک ایشلری کوردیرمک
ایچون یومیه ایکی فراق اجرته طوندینی
غارسونک ایشلر لکدن یاخود هدوانک
برودشیدن وجودینه عارض اولان لر خواتلی
بر او بوشوقلغه غازیونسک برکوشه سنده یاتوب
اویودینی درین برتارله تماش ایدرک وزان
اولان روزکارک یاری به قندر بور طومش
جامله شدله صاووردینی قار پارچه لرینک
برودت نمانرله لر دیکلوردی .
او آردلق سیلندیر شاقلی برلوردک !
قاردن سیکلنهرک ، صوغوقدن لیرنی
اوغوشدیر رزق غازیویه کیردیکنی کورن موسیو
یه رخنونته منزع بر سر سراقه یی مشترینک
استقباله شتابان اولدی ، موسیویه هر هم
مشری به صندالیه ارا ایدرورده او کسورده
ویلیم دیه غار سونی ایقظه چالیشوردی .
غار سون کوزلری اوغوشدیر رزق آیه قانقدی .
راحتی بوزان بویکی مشترینک یوزینه دتله

باقدی. صقالی، بینی راشلی اولدیغی کورنجه طولابده اغزی آچیلش ویسکی شیشه سی اولدیغی نخلر ایدرک بوصوغوقده اویقو سرملکیله بودرومه قدر ناصل اینه جکی دوشونیوردی. آلدیغی صوغوقدن متأثر اولان وجودنی قیزدیرمق ایچون ویسکی ایچجکی عقلنجه کسیرن غارسون یکی مشتریمه قهرله لورد ویسکی؟ دیدی. لوردک!! بس جواب منتیانسی اوزرینه قورقدیغه اوغرایان غارسون یوزخی اکشیتدک دوندی. یارم ساعت اول ایچنده مشستری یرینه یلار اسدیکی کوردک متأسفا بوم بوش بر اقدیغی غازیونک ارقه سندنکی اوطیه کیدن، جوجقارنیک مالزومه غدا یملرینی تدارکله مشغول اولان مادام بیدر غازیونق بوسنک ایچلوب قیاندیغی غارصونک بودرومه ایندیکی کوردی. کیتدی غازیونیه کوردی. یکی مشتری به رنگاه منتکارانه فیرلانه رق یریشه اوطیوردی. غارصون یاریسنه قدر ویسکی طولدردیغی «دوبل» دیکلری غلاوی برقدی مشترینک اوکندهکی ماضیه قویدی.

لورد — غارصه ... ون

غارصون — امر بیوریکر لورد

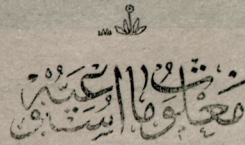
لورد — شو کناری قیزمش صوبه نک یاننده اوطوره شالندهکی جیغاره سنک دومانلی خطاوردورق غزنه سی مطالعه ایدن موسیونک اسمی ندر؟

غارصون — بیلیم لورد دیدی. لورد کال اعتدال دمه وویسکیسی اینجه رک اطرافه باقدی. دستکاه اوکنده اوطیوردیغی کوردیکی مادام بیدرک زدنیه کیتدی. بر «غوت موزنین» له قارشیق غارصونه اراد ایلدیجی جمله استفهامی جان صیقیجی بر صوغوق قانلیقله مادامده صوردی مادامک بیلیم لورد غازیونومزه کلان کترلی! متعدد!! مشتری بیلرک اسملری صورق معادمز دکلر. جواب غیر واقفانه سنه هدف اولونجه؛ مادامک زدنیه قدر کیمکه اختیار ایتدیکی زحمتک ثمره سز قالدیغی کورنجه انکیلرله مخصوص برکبر و غروره اطرافه باقدورق بخره اوکنده اوطوران موسیوپیه رک یاننده سولوغی آلدی. موسیو بیهردن ده بیلیم جوابی الدقدن صکره اسنی صورمقد اولدیغی موسیویه طوغر و یوردی. مطالعه اینکده اولدیغی غزنیه حصر فکر و نظرایدن موسیونک اوموزینه اتی قویه رق برخطاب وجاهی ایل غارصونه مادام، موسیو بیهره ایراد ایتش اولدیغی سؤالری بالذات کندیسنه صوردی.

بردram آقورنیک اجراسنه مأمور اولدیغی جدی برول ائساننده اختیار ایتدیکی وضعیه مشابه اولان بو کونجلی، غریب

حالی نظر استغراب واستخفافه تماشا ایدن آجیق کوزلی فرانسز لوردک یوزینه دقتی بر نظر فیرلانه رق استهزا کارانه برنسمله: — اسمم رفرد

لورد — ای النده کی جیغا سنک دومانی صااورده رق غزنه سی مطالعه دالمش موسیو بر فرد! رده اغوتکرک ایتکی یاننده اوطوردی فکر قیزمش صوبه دن طوبوشمش یانیور دیرک بر رفتار غریبانه و متأسفانه ایل ارقه سی چورمسی اوزرینه فرانسز بر فریاد استمداد کارانه قوباردی. موسیو، مادام بیهه و غارصون کمال استعجال ایل فرانسز که امدادینه شتابان اولدقاری بر صرده لورد ایچدیکی ویسکی نیک پاره سی دستکاه اوزرینه فیرلاندی. مشکلی حل ایتش بر متردد کی بول بر نفس الهرق قیودن حیققدی کیتدی ..



بهار، او ایام نشسته فزود بهار، سینه چیچکلر یله، چنار یله حلول ایتدی. ارباب ذوق و تنزه قیش موسمنک بلوطی کونلرندن قالان غبار غوغوی آتارق فیوض نو بهار قارشی صانکه قناد چریدلر.

بیلیم نددنر؟ حلول روز نوروز ایله فیض ساری نو بهار؛ آغاچلرک بیاضلی، قیرمزلی چیچکلرندن، بلبلرک احساندن، کلکارک پروازندن، دنک حضرای چندن فیشقیرمه باشلادی، آملره، یقاجقه، قزل طیراغه، قنار یولنه، نیجه بدایمه جلوه کاه اولان جامیلجه به، جیوقلی به، یک سودیکم صاری یاره دوغری آقوب کیدیورمک تم عنده لوازم حیایه، احتیاجات میرمه حکمنه کچور. ایسته آتک ایچوندرکه بر آیدن بری هوایی مساعد بولدهجه آره صره صاری یاره کیده رک درک کنارموجه زارنده بدایع طبیعی تماشا ایل چاشنی سنج اذواق و فیض بهار اولیورم.

کچن بازار کونکی لطافت و کشایش هوا ارباب ذوق و تنزهی زهنگاه انتخابنده متردد بر اقدش. بونکله برابر بوتون تنزه اوزولری کاغذخانه به توجه ایتش اولمکی کیدنلر؛ یک غلبه لک دیورلردی.

غریبدر. بهار دیندی کاغذخانه خاطره کله مک قابل اولیور. گویا شهر شهرمزک بورایه ترجیح اولونه حق باشقه لرلی یوقش کی بوتون صفا پرستان بهار آقین آقین بورایه کلیور. هله آراه ایل کاغذخانه به کیدنلرک نه درلو ذوقیاب اولدقارینه عقل ایرد بره میورم.

بن بونی برینه صوردیغ زمان شو جوانی وپردی:

قیشین دیرکار آراسنده آراه ایچنده بر ایکی ساعت دونلر نه ایله ذوقیاب اولویورلر. سه آراه ایل بورایه کنلرده اویله.

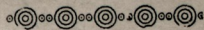
..

کچن جمعه و بازار کونلری یک اوغلنده فوق العاده بر غلبه لک کورلیوردی. باسقالیه اولدیجی جهته دکانلرک جامکانلرینه قیرمزی یورطلر، چورکلر، یورطه یچمنده سوسلی قو. طولر، مزین سیتلر صنعتکارانه بر صورتده استیف ایدلشدی. استیف کله سی یازارکن

خاطر مه لوکسمبورغ وسائره کلدی. عجباً بورالرده دیزلوب استیف اولانلر قبای جام ارقه سنده صیقل میورلری؟

دوغریسی سوبله مک لازم کلیرسه شیشلی غازیولری، تقسیم باغچه سی وسائره طوریرکن یک اوغلک سیغاره دومانلر یله مشبوع غازیولرنده اوطورمق کنیش قلبی اولغه متوققدر.

محمد آصف



سیاح : محمد ضیا

[۱۵۹ نجی نسخه مدد مایه]

هواسنک لطافتی، صولرینک کثرت و صافی حسیله اسکیشهر عادتاً بر مرکز ذوق و شطارت اولمش ایدی.

بر آراق، قصبه خرابه یوزطوتمش ایسه ده مؤخرأ تعمیر ایدلش ایدی. میلادک (۱۶۸۰) تاریخلرینه طوغری بو حوالیه سیاحت ایدن (ژووهن) (Jouvin de Rochefort) نامنده بر ذات اسکیشهرک لطافت موقعیه سندن و محصولات و مزروعاتک مبدولیتندن، قالدیجه لرینک تمیزلکندن، سودلرک صافیتندن بحث ایدیور.

یوقاروده سوبلندیکی وجهه، اسکیشهرک منابع ثروندن بری ده (لوله طاشی) معدنیدر *écume de mer (meerschau)* سقاری نهری، جیوق آباد صوی و اققره ایرماغیله برلشدکن صکره بالیقلی (argile) بر مجرای تعقیب ایدرک کیدر. مجرای مذکورک ایکی طرفی صولرک تأثیر یله متادیا آقار. مجرانک صول جهتی، طبیعت و تشکیلی کاسی کوچک کوچک تبه لرله محاط، صاغ طرفی ایسه بواکی صولک ملتقاسندن پورصوق صوبنک منصبه قدر کاملاً کیدن متشکلدر. کیلک محفوظ بولدیغی اراضی مختلف الطبعیه بر جوق طبقاتن متحصل اولوب اوست طبقه سی، *(argile plastique)* عصاره صوردندر؛ بوجامورک اونه سنده بروسنه ماری کلس طبقه لرینه ده تصادف اولنور. بو طبیعتده بولنان اراضی ده اغاج بشه میوب محصولات ده برکتی اولز؛ آنکچون اغاج هان یوق کیدر، اکیلر ایسه یک قوتسز اولور. ایکنجی طبقه ارضه کلنجه: ثنخی اون، اون ایکی متره اولق (اوزره آجیق ماوی کیدن متشکلدر. (لوله جی جاموری) *(argile smectique ou terre à foulon)* ذراق غایت اینجه و متجانس اولان بو طوپراغی صابون مقامنده حاملرده، خدمات یتیهده و بوکلری تطهیرده استعمال ایدرلر.

برنوع صابون اولان بو طوپراق بورالرده یک زیاده استعمال ایدلکده اولدیغندن و مرکز اخراجیه میخالج ایدوکندن کویلیلر اراه لرینه یوکلترک ایچرولره طوغری سوق و فروخت ایدرلر. برخیلی مقداری ده ازمیره کتوریلره رک قوزماتیق مقامنده قوللانیدیغی کی بر درجه به قدر تصفیه ایدیلن پارچلری (ازمیرکی) *terre cimolée de Smyrne* نامیله اوروییه قدر کوندیلور ایدی. بو طوپراق طبابت قدیمده مسکن وادویه محصه *absorbant* اولق اوزره استعمال اولنورمش.

احتمالک، الیوم طبابتده قوللایلان (مغزی) بروقتلر مغنیه سادن جیقیدیفندن اونام ایله یاد ایدیلوردی، فقط کم بیلیر! ..

(مابعدی وار)